KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 30e maart 1978 door de Minister van Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot aanpassing van sommige verwijzingen in de wettelijke bepalingen betreffende de gezinsbijslag voor zelfstandigen", heeft de 28e april 1978 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Classes moyennes, le 30 mars 1978, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "adaptant certaines références contenues dans les dispositions légales relatives aux prestations familiales des travailleurs indépendants", a donné le 28 avril 1978 l'avis suivant :

Het is een vaste regel dat de verwijzingen naar de bepalingen waarin het ontwerp zijn rechtsgrond vindt, vooraan in de aanhef worden opgenomen. De verwijzingen naar de wetten van 21 december 1970 en 29 maart 1976 dienen bijgevolg die naar de koninklijke besluiten nr. 38 van 27 juli 1967 en nr. 48 van 24 oktober 1967 vooraf te gaan. De verwijzing naar laatstgenoemd besluit worde bovendien aangevuld met de woorden "inzonderheid op de artikelen 1 en 7".

*

In de inleidende zin van artikel 1 mogen de woorden "gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit nr. 74 van 10 november 1967" worden weggelaten. In de Nederlandse tekst leze men bovendien "koninklijk besluit nr. 38 van ...".

*

Omdat het ontwerp-besluit niet meer is dan een terminologische aanpassing, mag van elke van de algemene regels afwijkende bepaling omtrent de inwerkingtreding worden afgezien. Artikel 3 ware dan ook beter geschrapt.

*

Het is zaak van de Regering na te gaan of ter uitvoering van artikel 4 van de wet van 21 december 1970 of van artikel 9 van de wet van 29 maart 1976 nog andere teksten dan die in het ontwerp vermeld aan de nieuwe stand van wetgeving dienen te worden aangepast.

Il est de règle constante que les références aux dispositions constituant le fondement légal du projet soient insérées au début du préambule. Les références aux lois des 21 décembre 1970 et 29 mars 1976 doivent dès lors précéder celles aux arrêtés royaux n° 38 du 27 juillet 1967 et n° 48 du 24 octobre 1967. La référence à ce dernier arrêté doit en outre être complétée par les mots "notamment les articles 1er et 7".

*

Dans la phrase liminaire de l'article 1er, les mots "modifié par l'article 4 de l'arrêté royal n° 74 du 10 novembre 1967" peuvent être supprimés. Dans le texte néerlandais, on lira en outre "Koninklijk besluit nr 18 van ...

*

Le projet d'arrêté n'étant qu'une adaptation terminologique, il peut être renoncé en ce qui concerne son entrée en vigueur à toute disposition dérogatoire aux règles générales. Il serait dès lors préférable de supprimer l'article 3.

*

Il appartient au Gouvernement de vérifier si d'autres textes que ceux mentionnés dans le projet doivent, en exécution de l'article 4 de la loi du 21 décembre 1970 ou de l'article 9 de la loi du 29 mars 1976, être adaptés au nouvel état de la législation.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : Ch. SMOLDERS, kamervoorzitter,
Messieurs : président de chambre,

H. COREMANS, staatsraden,
A. VANDER STICHELE, conseillers d'Etat,

J. LIMPENS, bijzitters van de afdeling wetgeving,
S. FREDERICQ, assesseurs de la section de législation,

E. VAN VYVE, afdelingsgriffier.
greffier de section.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. A. VANDER STICHELE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DRUMAUX, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. A. VANDER STICHELE.

Le rapport a été présenté par M. P. DRUMAUX, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

E. VAN VYVE. Ch. SMOLDERS.